**ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО**

Учебный центр «Институт Конфуция» Новосибирского государственного технического университета приглашает студентов, изучающих китайский язык, принять участие в **VI Городском межвузовском конкурсе устного перевода.**

**Организатор:** Учебный центр «Институт Конфуция» Новосибирского государственного технического университета

**Участники конкурса:** студенты старших курсов, магистранты, аспиранты вузов Новосибирска.

**Дата проведения:** **19 декабря 2018 года**.

**Время проведения: 14:00**.

**Формат конкурса:** межвузовский городской.

**Место проведения: пр. К. Маркса, 33**.

**Участники конкурса:**

В конкурсе могут принимать участие студенты старших курсов, магистранты и аспиранты вузов Новосибирска, изучающие китайский язык. Каждый вуз может рекомендовать к участию 2 человек от каждого структурного подразделения (кафедры).

**Порядок проведения.**

Конкурс проводится в 2 этапа:

1-й этап — устный последовательный перевод монологического высказывания (200—250 знаков) с китайского языка на русский по заранее определенной тематике. Тексты читаются носителями языка.

2-й этап — устный последовательный перевод монологического высказывания (350—400 знаков) с русского на китайский язык по заранее определенной тематике. Тексты читаются носителями языка.

Тема VI Межвузовского конкурса устного перевода **— «Годы межрегионального сотрудничества России и Китая»**.

Очередность выступлений определяется жеребьевкой перед началом конкурса и сохраняется в ходе всех этапов. Текст для перевода определяется жребием непосредственно перед выступлением участника. Текст предъявляется 1 раз. Участник может вести переводческую запись во время прослушивания текста.

**Критерии оценки и определение победителей.** Жюри выставляет оценку каждому участнику на каждом этапе по 5-бальной шкале по следующим критериям:

1. ***Уровень понимания:*** оценивается понимание участником логики и содержания текста, объем активной лексики, владение прецизионной лексикой, общая и тематическая осведомленность.
2. ***Уровень выражения:*** оценивается умение лексически, грамматически и стилистически корректно оформить перевод.
3. ***Уровень психоэмоциональной готовности к выполнению перевода***: умение участника справляться с волнением, выступать перед аудиторией и др.
4. ***Уровень поведения***: оценивается соответствие нормам профессионального поведения переводчика (темп речи, паузы, громкость голоса, жестикуляция и соответствие позы переводчика в момент перевода).

Победителем конкурса является участник, набравший большее количество баллов по сумме двух этапов.

**Награждение победителей.** Призами и дипломами награждаются участники, занявшие 1, 2, 3 места по итогам двух этапов. Победитель по сумме двух этапов награждается поездкой в Летний лагерь Даляньского университета иностранных языков летом 2019 г. Все участники конкурса награждаются сертификатами УЦ НГТУ «Институт Конфуция».

Заявку на участие в конкурсе (Приложение 1) необходимо направить **до 7 декабря 2018 г.** по электронной почте:kouyi.bisai@gmail.com

**Приложение 1**

**Заявка на участие в конкурсе**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ф.И.О. участника** |  |
| **ВУЗ** |  |
| **Курс** |  |
| **Длительность обучения в Китае (указать, в каком вузе)** |  |
| **Контактный телефон** |  |
| **Адрес электронной почты** |  |
| **Ф.И.О. ведущего преподавателя** |  |